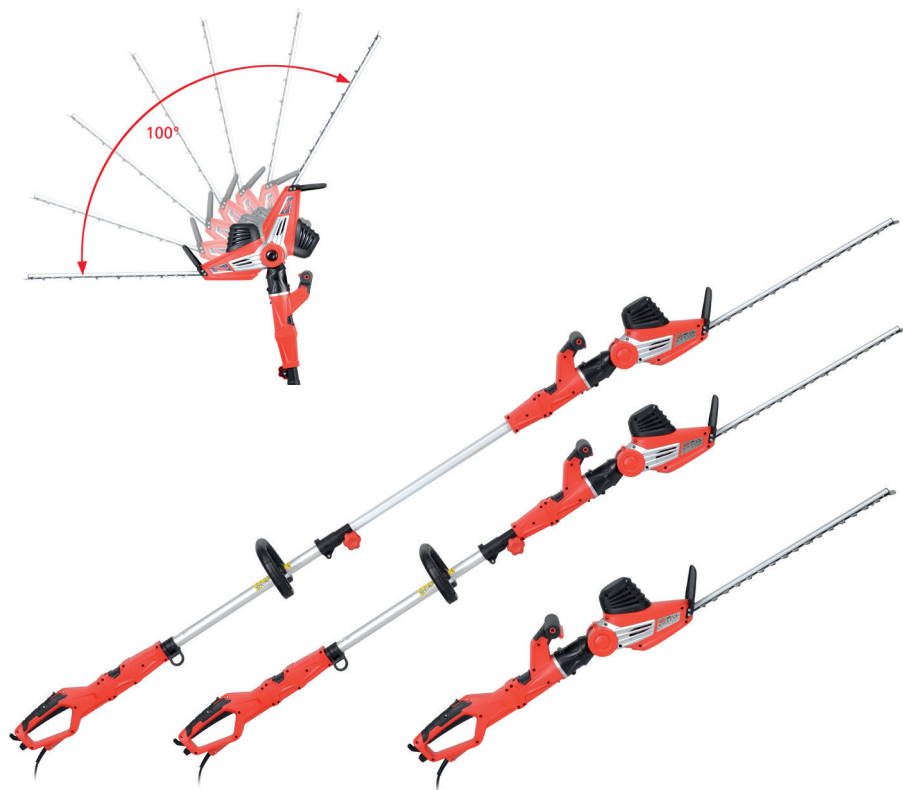


HECHT® 675

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN TELESCOPIC HEDGE TRIMMER

CS TELESKOPICKÝ PLOTOSTŘIH

SK TELESKOPICKÝ PLOTOSTRIH

PL SEKATOR TELESKOPOWY

HU TELESZKÓPOS SÖVÉNYVÁGÓ



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN **CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT.** This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTotta ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, és a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	7
SPARE PARTS.....	8
MACHINE DESCRIPTION.....	8
ILLUSTRATED GUIDE.....	10
RECOMMENDED ACCESSORIES.....	11
MANUAL FOR USE.....	12
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	82
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	83

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	7
NÁHRADNÉ DIELY.....	8
POPIS STROJA.....	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	10
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	11
NÁVOD NA POUŽITIE.....	38
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	82
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	83

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	7
PÓTALKATRÉSZEK.....	8
A GÉP RÉSZEI.....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	67
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	82
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	83



ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	4
SPECIFIKACE.....	7
NÁHRADNÍ DÍLY.....	8
POPIS STROJE.....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	10
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	11
NÁVOD K POUŽITÍ.....	25
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	82
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	83

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	7
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	8
OPIS URZĄDZENIA.....	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	11
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	52
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	82
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	83














SAFETY SYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	CS	SK	PL	HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečnosti. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címké.
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają o prewencywnych zasadach bezpieczeństwa, których trzeba przestrzegać podczas eksploatacji maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!



	EN	CS	SK	PL	HU
	Attention! Dangerous voltage!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávejte vonku, pokiaľ prší.	Nie używać w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywopłotach.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Przechowywać kabel w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia albo zaplątania kabla, to natychmiast odłączyc go od sieci elektrycznej.	A vezetékét tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdálenosti.	Trzymać osoby i zwierzęta domowe w dostatecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Risk of injury from falling parts	Nebezpečí poranění padajícími částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia padajúcimi časťami	Niebezpieczeństwo urazu spadającymi częściami.	Lehulló drabok okozta veszély
	Risk of injury from ejected parts.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Cutting blade is extremely sharp and can easily cause gashes or cuts.	Střihací lišta je extrémně ostrá a snadno může způsobit řezné rány nebo amputaci	Strihacia lišta je extrémne ostrá a ľahko môže spôsobíť rezné rany alebo amputácií	Listwa tnąca jest ekstremalnie ostra i z łatwością może spowodować rany cięte albo amputacje.	A vágókés rendkívül éles, ezért könnyen okozhat vágási sérüléseket vagy amputációt.
	Wear protective gloves!	Používejte ochranné rukavice.	Používejte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használatra kötelező!
	Use ear protection.	Používejte ochranu sluchu!	Používajte ochranu sluchu!	Stosować ochronę słuchu!	Munka közben használjon fülvédőt.
	Use eye protection.	Používejte ochranu očí!	Používajte ochranu očí!	Stosować ochronę oczu!	Használjon védőszemüveget!
	Use head protection.	Používejte ochranu hlavy!	Používajte ochranu hlavy!	Stosować ochronę głowy!	Fejvédő használatra kötelező!



	EN	CS	SK	PL	HU
	Wear non-slip safety shoes.	Noste bezpečnostní obuv	Noste bezpečnostnú obuv	Nosic antypoślizgowe obuwie ochronne.	Védőcipő használatra kötelező!
	Motor power	Příkon motoru	Příkon motora	Pobór mocy	Motor teljesítményfelvétele
	Rated voltage	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Feszültség
	Max. cut diameter	Max. průměr stříhu	Max. priemer strihu	Maks. średnica cięcia	A vágás max. átmérője
	The oscillating blade speed (strokes / min)	Oscilační rychlost čepelí (kmitů/min)	Oscilačné rýchlost čepeľí (kmitov / min)	Ilość drgań podczas biegu luźnego	A kések oszcillációs sebessége (rezgés/perc)
	Cutting length	Šířka záběru	Šírka záberu	Całkowita długość listwy	Vágás szélessége
	Weight	Váha stroje	Váha stroja	Waga	Tömeg
	The machine has a protective isolation	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu	Maszyna ma ochronną izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie wyrzucać pomiędzy odpady domowe.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.	Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.	Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom el. prúdu! Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkového nadzemného vedenia.	Zagrożenie życia porażeniem prądem ! Zachować co najmniej 10 m od linii przesyłowej prąd.	Elektromos áramütés veszélye! Tartózkodjon min. 10 m-re a magasfeszültségű vezetékektől.
	Product conforms to relevant EU standards.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Identification Article Number	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	CS	SK	PL	HU	
Type	Typ	Typ	Typ	Típus	HECHT 675
Rated voltage	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	230V ~
Rated frequency	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Input power	Příkon	Príkon	Moc	Teljesítmény	750W
Number of no load cycles	Počet kmitů bez zátěže	Počet kmitov bez záťaže	Prędkość bez obciążenia	Áregések száma terhelés nélkül	1500 / min⁻¹.
Working blade length	Pracovní délka lišty	Pracovná dĺžka lišty	Długość ostrza	A vágókés munkahossza	510 mm
Cutting capacity	Max. průměr řezaných větví	Max. priemer rezaných vetiev	Średnica max. gałęzi ciętych	Az ágak max. átmérője	24 mm
Variable height adjustment	Proměnné seřízení výšky	Premenné nastavenie výšky	Rura teleskopowa	Állítható magasság	2,35 - 2,80 m
Protection class	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Weight	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	5 kg
Operating conditions	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	0°C - +35°C
Measured noise pressure level at the place of operation	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	A helyszínen mért akusztikai nyomás	L_{pA} = 87,56 dB (A); K = 3 dB (A)
Vibrations at the front handle	Vibrace na přední rukojeti	Vibrácie na prednej rukoväti	Drganí na uchwytu przedni	Elülső fogantyú vibrációja	1,637 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrations at the rear handle	Vibrace na zadní rukojeti	Vibrácie na zadnej rukoväti	Drganí na uchwytu tylny	Hátso fogantyú vibrációja	2,572 m/s²; K = 1,5 m/s²
Specifications are subject to change without notice. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül					

SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

EN	CS	SK	PL	HU	Order code / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Blade	Čepel	Čepel'	Nóż	Kés	675000026 *

* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

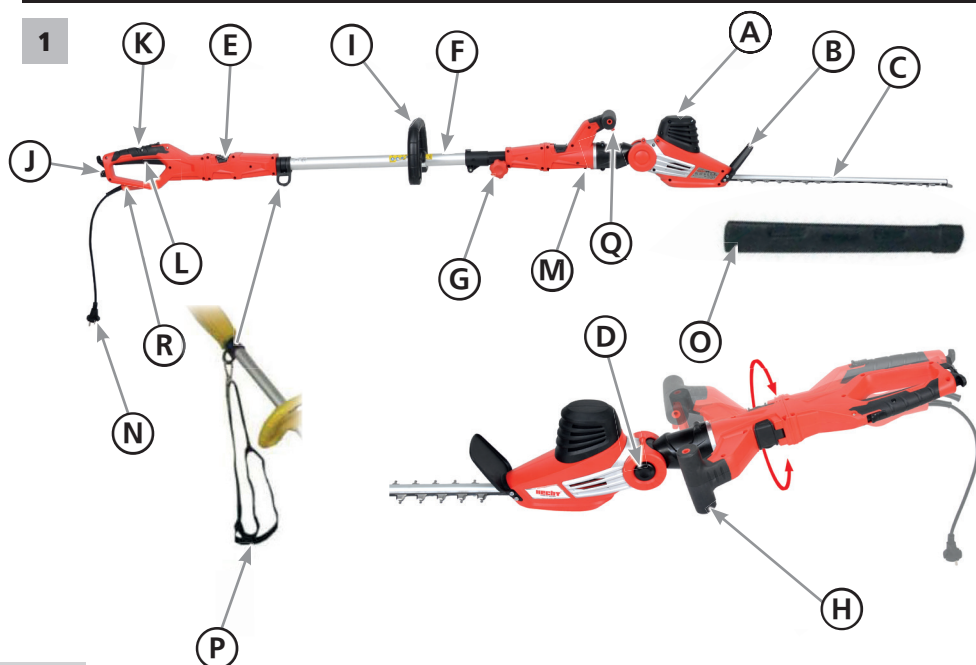
* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Motor pótkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

MACHINE DESCRIPTION / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

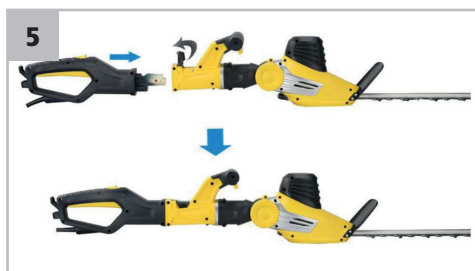
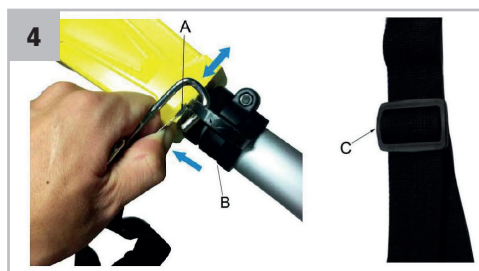
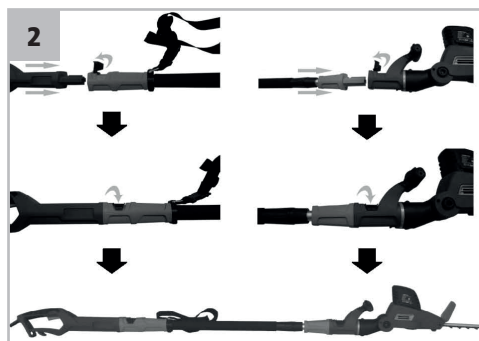




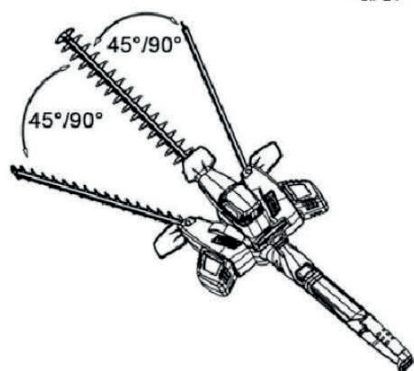
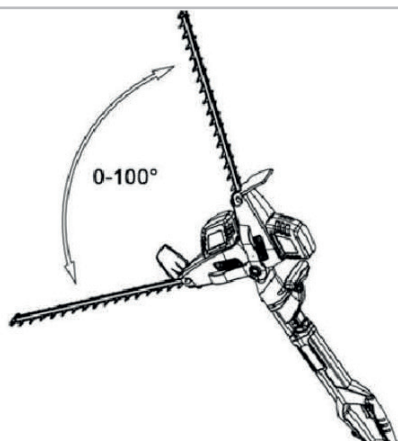
	EN	CS	SK	PL	HU
(A)	Motor	Motor	Motor	Silnik	Motor
(B)	Safety guard	Bezpečnostní kryt	Bezpečnostný kryt	Oslona	Védőburkolat
(C)	Blade	Čepel	Čepeľ	Nóż	Kés
(D)	Rotating knob	Otočný knoflík	Otočný gombík	Pokręto	Forgatógomb
(E)	Telescopic tube quick release button	Tlačítko rychlého uvolnění vysunovací trubky	Tlačidlo rýchleho uvoľnenia vysúvacej trubky	Przycisk zwalnający rurę teleskopową	A kihúzható cső gyorskioldó gombja
(F)	Telescopic tube	Vysunovací trubka	Vysúvacia trubka	Przycisk włączający/wyłączający	Kihúzható cső
(G)	Locking knob for length adjustment	Jisticí knoflík seřízení délky	Istiací gombík nastavenia dĺžky	Rura teleskopowa	A hosszúság beállításának rögzítőgombja
(H)	Front handle	Přední rukojeť	Predná rukoväť	Blokada regulacji długości	Elűlső fogantyú
(I)	Auxiliary handle	Pomocná rukojeť	Pomocná rukoväť	Uchwyt przedni	Segédfogantyú
(J)	Cable holder	Držák kabelu	Držiak kábla	Uchwyt pomocniczy	Kábeltartó
(K)	Safety button	Bezpečnostní tlačítko	Bezpečnostné tlačidlo	Uchwyt kabla	Biztonsági gomb
(L)	On/off switch	Vypínač zapnout / vypnout	Vypínač zapnutia / vypnúť	Wyłącznik bezpieczeństwa	Kapcsoló bekapcsolás/ kikapcsolás
(M)	Locking button for engine head adjustment	Jisticí knoflík pro nastavení hlavy motoru	Istiací gombík pre nastavenie hlavy motora	Pokręto blokowania ustawień silnika	Rögzítőgomb a motorfej beállítására
(N)	Cable	Kabel	Kábel	Przewód	Kábel
(O)	Safety blade cover	Bezpečnostní kryt čepele	Bezpečnostný kryt čepele	Oslona noża	Kés védőburkolata
(P)	Carrying belt	Nosný pás	Nosný pás	Pasek	Hordozószalag
(Q)	Front handle switch	Spínač na přední rukojeti	Spínač na prednej rukoväti	Przełącznik na uchwycie przednim	Kapcsoló az elűlső fogantyún
(R)	Rear handle	Zadní rukojeť	Zadná rukoväť	Uchwyt tylny	Hátsó fogantyú



ILLUSTRATED GUIDE / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



9



**RECOMMENDED ACCESSORIES / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
/ DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900105

- EYE AND EAR PROTECTION
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 900107

- PROTECTIVE GLOVES
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 120153

- CABLE 20 M
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ

HECHT[®]
made for garden

11 / 28



CONTENT

	SAFETY SYMBOLS	4
	SPECIFICATIONS	7
CS	SPARE PARTS	8
	MACHINE DESCRIPTION	8
	ILLUSTRATED GUIDE	10
	RECOMMENDED ACCESSORIES	11
	CONDITIONS OF USE	13
	TRAINING.....	14
	SAFETY INSTRUCTIONS	14
	WORK AREA SAFETY.....	14
	ELECTRICAL SAFETY.....	14
SK	PERSONAL SAFETY.....	15
	POWER TOOL USE AND CARE.....	15
	SERVICE.....	16
	SAFETY PRECAUTIONS FOR HEDGE TRIMMERS.....	16
	PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID.....	16
	RESIDUAL RISKS.....	17
	ELECTRICAL REQUIREMENTS.....	18
PL	UNPACKING	18
	FITTING INSTRUCTIONS	18
	SWITCHING ON AND OFF	19
	WORKING WITH THE TRIMMER	19
	ADJUSTMENT OF THE TELESCOPIC TUBE (FIG. 8).....	20
	ADJUSTMENT OF ENGINE HEAD (FIG. 9).....	20
	WORKING WITH THE HEDGE	20
	CUTTING TECHNIQUES.....	20
	MAINTENANCE AND STORAGE	21
	CLEANING.....	22
	STORAGE.....	22
	TRANSPORT.....	23
	TROUBLESHOOTING	23
	SERVICE AND SPARE PARTS	23
	DISPOSAL	24
	GUARANTEE OF THE PRODUCT	24
	CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	82
	TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	83

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ Important message.

i Note: *It provides helpful information.*

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. DO NOT PUT INTO OPERATION.

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.
- The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

! Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

EN

CS

SK

PL

HU

EN

TRAINING

! All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.
- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

CS

SK

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.

PL



WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

HU

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.



EN

CS

SK

PL

HU

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not connect a damaged cable or touch the damaged cable before disconnecting from the network. This can cause an electric shock. In case of damage to the supply, have it replaced by an authorized service centre. This prevents a dangerous situation.
- Use only extension cables with sufficient section, which are approved for this purpose and labelled accordingly.
- Cable drum before using completely unwind.

i **Note:** *It is good to have the extension cable in a distinctive colour in order to not to overlook, cross, cut through or trip over it.*

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Prolonged use can lead to blood circulation disorders to the hands due to vibration. These symptoms may be even more pronounced at low temperatures and/or excessive grip on the handles. However, you can extend the time of use using suitable gloves or taking regular breaks. Take regular work breaks and limit the daily amount of exposure to vibration.

POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

EN

- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Avoid placing any objects on the product, especially flammable, electrically conductive objects or objects containing liquids.
- Do not throw any object into the product, especially metal and flammable objects. Prevent spontaneous fall of small objects into the product.
- Never use brute force.
- Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting tool may come into contact with concealed power cables. Contact between the cutting tool and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

CS

SK

SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PL

SAFETY PRECAUTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- Do not touch the cutting blade with any part of your body. If the blades are in motion, do not remove the cut parts of branches and do not hold them by hand. When removing the jammed parts of branches, make sure that the switch is in the 'off' position. A moment of inattention when working with a hedge trimmer can result in serious personal injury.
- Carry the hedge trimmer by holding the handle with the cutting blade stopped. Always attach the cutting blade cover when transporting or storing. Proper handling of the hedge trimmer reduces the potential risk of personal injury caused by cutting blades.
- Keep the power cord out of the cutting area. During work, the cord can be hidden in the bushes and accidentally cut by the blade.
- Check the trimmed hedge to see if there are no foreign objects, such as wire fences.
- Hold the trimmer correctly, with both hands.

HU

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

- If possible, work only in areas where could be, in case of need, called an ambulance!

i | **Note:** *Note - we recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- Accompaniment familiar with the principles of first aid.

! | **Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!**

- Always follow the principles of first aid in case of any injuries.



- If there is a cut, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is burnt, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If persons with circulatory problems are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an electric shock is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently **CALL AN AMBULANCE** or other professional service, and then **PROVIDE FIRST AID!** Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

EN

CS

SK

IN CASE OF FIRE:

- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

PL

RESIDUAL RISKS

- Even if the device is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Electrical hazard caused by touch with live parts (direct contact) or with parts, which came under a voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of motor revs caused by defect/failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of motor shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").

HU



EN

⚠ WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician.

CS

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.
- Only connect to an electrical circuit that is protected by the current protector with actuating current not exceeding 30 mA.

SK

i | **Note:** *In case of doubt, it is advisable to check with your electricity supplier or your electrician if your house connection meets the requirements.*

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PL

HU

i | **Fasteners can become loose during transport in the packaging.**

PACKAGE CONTENTS

1x Telescopic hedge trimmer
1x Safety blade guard

1x Shoulder belt
1x User's manual

- Standard accessories are subject to change without notice.
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

FITTING INSTRUCTIONS**ASSEMBLY OF THE TELESCOPIC HEDGE TRIMMER/ASSEMBLY OF THE TELESCOPIC TUBE (FIG. 2)**

- Open the quick release button **(E)** of the telescopic tube.
- Put the rear handle **(R)** into the opening of the telescopic tube.
- Lock the quick release button **(E)** of the telescopic tube.
- Open the quick release button of the housing.
- Put the telescopic tube into the opening of the housing.
- Lock the quick release button of the housing.



EN

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF THE AUXILIARY HANDLE (FIG. 3)

Place the auxiliary handle to telescopic tube which near to rear handle (R), adjust the auxiliary handle to a comfortable working position and tighten the screw (Fig. 2) by Allen key (Fig. 3) firmly.

ASSEMBLY AND USE OF THE SHOULDER STRAP (FIG. 4)

Assembly:

Use your thumb or fingers to squeezing the safety lock piece (Fig. 2), put the hook to the hanging part (Fig. 3) of the tool.

Move slide buckle (Fig. 4) to adjust the length of the shoulder strap. Adjust the length of the shoulder strap to obtain a comfortable working position.

Put the shoulder strap over your right shoulder. Carry the tool engine at the right side of your body.

Disassembly:

Remove the safety lock piece in the opposite way.

Take off the shoulder strap.

ASSEMBLY OF THE PORTABLE HEDGE TRIMMER (FIG. 5)

Open the quick release button (E) of the housing.

Put the rear handle (R) into the opening of the housing.

Lock the quick release.

CS

SK

PL

SWITCHING ON AND OFF

STARTING AND STOPPING TELESCOPIC HEDGE TRIMMER (FIG. 6)

To start the tool: press the safety button (K) and then press the trigger (L). Release the safety button once the motor has started.

To stop the trimmer: Release the trigger.

STARTING AND STOPPING PORTABLE HEDGE TRIMMER (FIG. 7)

To start: Grasp the front handle with one hand, and press the front handle switch (Q). Then grasp the rear handle with the other hand, and press the safety lock (K) first, then operate the rear handle switch (L). Release the safety button once the motor has started.

To stop: Release one of the two switches (Q, L).

The blade brake causes the blades to stop within 1.0 seconds.

HU

WORKING WITH THE TRIMMER

- During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.
- Always hold the equipment firmly in both hands, with one hand on the rear handle and the other on the front handle. Thumbs and fingers must be firmly around the handles.
- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work. Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.
- Never work without fixed position, for example on ladder.
- After use, place the blade sheath supplied over the blades.



EN


⚠ CAUTION!

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

ADJUSTMENT OF THE TELESCOPIC TUBE (FIG. 8)

CS

ⓘ | Disconnect your gardening tool from the power supply.

Loosen the locking knob for length adjustment  completely.
Push the telescopic tube to the desired length .
Finally tighten the locking knob firmly.

SK

ADJUSTMENT OF ENGINE HEAD (FIG. 9)

Press the angle adjustment, and adjust the engine head until it snaps into the desired position.

⚠ CAUTION!

After adjustment make sure that the angle adjustment buttons have returned to their initial positions. Otherwise the tool cannot start.

PL

WORKING WITH THE HEDGE

During cutting work, ensure that no contact is made with hard objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

HU

⚠ CAUTION!

WARNING! Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.

Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. The belt clip included in the package for hooking up the extension cable will help you. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades. Avoid overstraining the equipment during work.

⚠ CAUTION!

WARNING! Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

CUTTING TECHNIQUES

- Cut thick branches beforehand using a sawing or branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.



EN

CS

SK

PL

HU

- In case of vertical cutting, move the head hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended. Reversible cutter bar allows you to cut both ways uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

CUTTING SHAPED HEDGES

- It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.
- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
- Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

CARE OF FREE-GROWING HEDGES

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

CUTTING TIMES

Deciduous hedges: June and October

Hedges of coniferous wood: April and August

Evergreen conifer hedges: from May

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait



EN

for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally (disconnect the power unit from the mains).

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

CS

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

SK

CLEANING

⚠ CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.

Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

PL

HU

1. Carefully clean the machine after each use.
2. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
3. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
4. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.
5. If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry. Then the metal parts must be greased against the corrosion with suitable protective oil. Make sure that the water doesn't leak into the internal parts of the machine.
6. Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.
7. Clean the cutter bar carefully after each use. Apply the lubricating and preservative oil.

STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Allow let the machine to cool down before storage.
- Do not store the machine a long time in direct sunlight.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- Use the original packaging to storage whenever possible.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

TRANSPORT

Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

- When transporting or storing the machine always fit the cutting device guard.
- When hand-carrying the product, cover over the cutting part if necessary, lift up the product and carry it paying attention to the blade.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

Failures of your machine which require larger interference must always be eliminated by specialized workshop. Unauthorized interferences can cause damages. If you can not rectify the fault using the measures described here, contact an authorized service.

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, the electric supply, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch defective	Repair by authorized service centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the extension cable and leave it changed if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by authorized service centre
	On/Off switch defective	
Low quality of the cut	Cutting bar is blunt	It is necessary to sharpen or leave change the cutting bar
Motor runs but the cutting bar does not move	The bar is blocked by the thick branch or an other objects	Shears off as soon as possible, unplug them from the socket and remove the object blocking the bar.

WARNING!

Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by a authorized service centre.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.

EN

- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.hecht.cz
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL

CS

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

SK

GUARANTEE OF THE PRODUCT

PL

HU

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for 24 months from receipt.
- For corporate, commercial, municipal and other than private use we provide a legal warranty and legal responsibility from the defects from the valid meaning of the Civil Code.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, cutter bars ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at www.hecht.cz
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrdzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítka a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

HECHT[®]
made for garden

25 / 28

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Product / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN Telescopic hedge trimmer / **CS** Teleskopický plotostřih / **SK** Teleskopický plotostřih / **PL** Sekator teleskopowy / **HU** Teleszkópos sövényvágó

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 675

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

LT63502

EN Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C. ;
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany**

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives - used certificate number / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 14713206 005
2006/42/EC - 14714080 005
2000/14/EC & 2005/88/EC - 14714080 001
2011/65/EU - 1160012182a 002**



EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-15:2009+A1; EN ISO 10517:2009+A1; EN 55014-1:2017; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN ISO 3744; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; ISO 11094:1991

EN Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 99 dB (A)

EN Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért akusztikai teljesítményszint

LWA = 95,52 dB (A) ; K = 3 dB (A)

EN We confirm hereby that

- this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

23.11.2018

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za Mlýnem 1582/25, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

HECHT[®]
made for garden

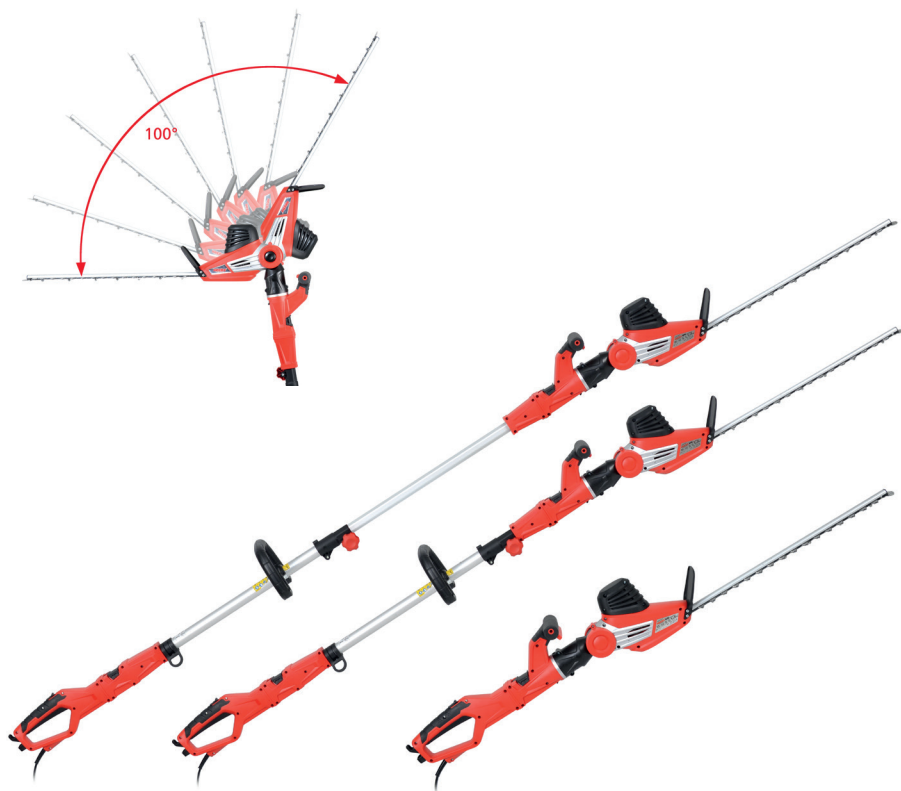
27 / 28



www.hecht.cz

IAN: 908320

KK-1412018 V.2.4



**Distribution and service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó**

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu**